

# LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA  
EUSKARO-AMERICANA

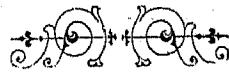
Historia, Literatura y Artes

SE PUBLICA LOS DÍAS 10, 20 Y 30 DE CADA MES

Director: José R. de Uriarte

TOMO XIII.—AÑO XIII

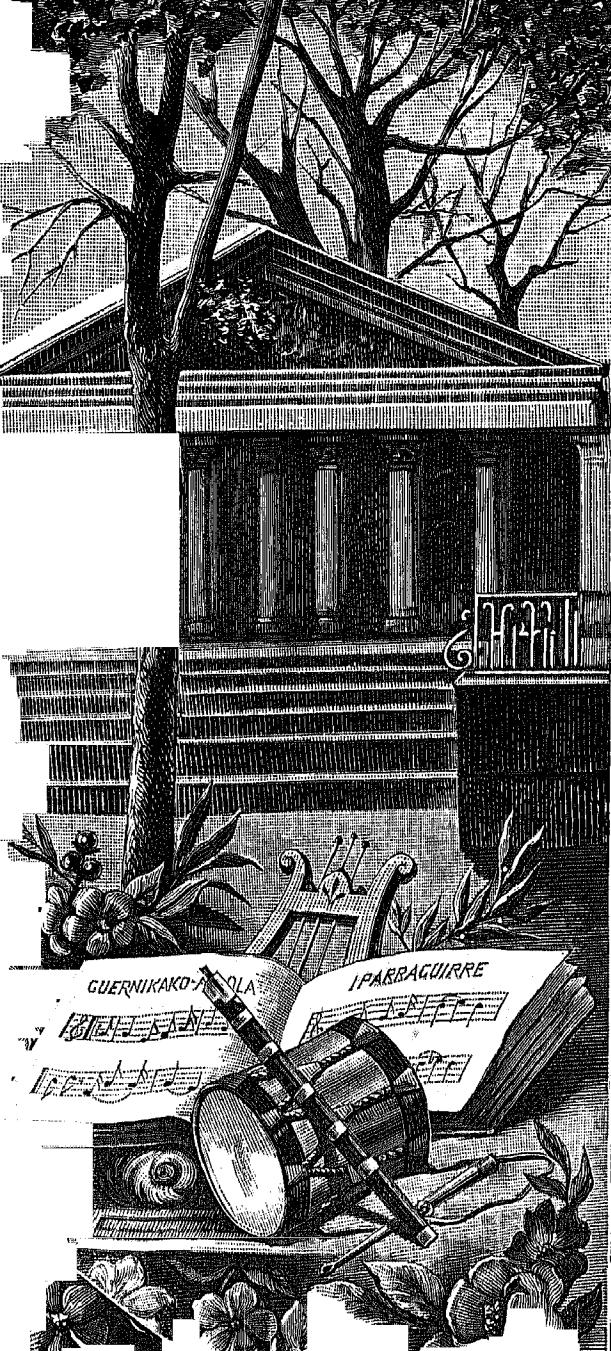
(1905 y 1906)



ADMINISTRACIÓN

1088 — VICTORIA — 1088

BUENOS AIRES



## ÍNDICE DEL TEXTO

Páginas	Páginas	Páginas			
Nuestro XII aniversario.....	6	Curiosidades—La apendicitis—		Los códigos forales (continuac.)	262
Escritores antipatriotas.....	6	El valor.....	124	Conferencia de D. Arturo Cam-	
Origen de las ferias ó mercados		Kontuak.....	129	píón (continuación).....	263
baskos.....	7	Año viejo.....	134	[Negrarreko iturribil (poesía).	263
Uda-berryia (poesía).....	7	Navidad y Año Nuevo en Belén	134	Sociedad «Laurak Bat», cele-	
Las Ordenanzas del Consulado		Urruuntasuna (poesía).....	135	bración del 29 aniversario...	264
de Bilbao (con grabado)....	8	Entre un vendedor de almana-		O Euskal-erri-maitia! (poesía).	266
Baigorriko-zazpi liliak (contin.)	9	ques y un transeunnte.....	135	Basoaun (poesía).....	268
Euskaldun-erriari (poesía)....	10	La ópera baskongada.....	136	La alegría que pasa.....	268
La fragata «Ama Begoñako»		Urtia.....	137	Kontuak.....	273
(con grabado).....		Gaios que hay que vigilar...	137	Los códigos forales (continuac.)	278
La vocal A.....		Los Baskongados como elemento		El regionalismo y la jurisdic-	
Horticultura.....	13	de la sociabilidad Sud-Ameri-		ción militar en España.....	279
Kontuak.....	17	cana.....	138	Ganich ó El Paso de Roldan..	281
Dolorosa efeméride.....	22	Kontuak.....	145	Conferencia de don Arturo Cam-	
Menditar jaio nitzan (poesía)...	22	Año nuevo.....	150	píón (continuación).....	282
A. D. Miguel de Unamuno....	23	La Corona de Reyes—Leyenda		El indiano.....	283
Dulce ensueño.....	24	baskongada.....	151	Nuevos datos para reconocer	
Un forzudo.....	25	Cuadros de la tierra—La Cuita		una buena vaca lechera.....	285
Concurso de bandas y orfeones	26	de Kataluña.....	154	Kontuak.....	289
Bizkaya (poesía).....	27	Una carta de Unamuno.....	155	Los códigos forales (continuac.)	294
La vocal A (continuación)....	28	Grna de 25.000 kilos.....	155	La Cuaresma.....	295
Kontuak.....	33	Ulia (San Sebastian).....	156	Los pasos de Semana Santa en	
Gloria victis.....	38	Cómo se hizo el caballo.....	158	San Sebastián.....	296
Negargarrinak (poesía).....	39	Modo de mejorar los trigos...	159	Las lamentaciones.....	296
Tipos bilbaínos-Chomin Barullo	40	Kontuak.....	161	Gethsemani.....	297
Amachio Laztañau (zortziko para		Señales de vida.....	166	Aberats sayareen parabola...	297
canto y piano) letra de Pedro		El primer Rey del Pirineo....	167	Los diputados baskos en el	
Maria Otaño y música de Luis		Sistema para combatir la obe-		Congreso.....	299
Meten.....		sidad (con grabados).....	170	La paciencia.....	300
Provincias Vaskongadas.....		¿Quéharemos con nuestras hijas?	171	Profecías de Edisson.....	300
La catedra de Euskeria.....		La edad del mundo.....	171	Los códigos forales (continuac.)	310
La vocal A (continuación)....		Pampa-n (poesía).....	171	La Líga foral en Zumarraga..	311
Kontuak.....		Gaztelu-gorriya (poesía).....	172	Beti bizi naiz kezketan (poesía).	312
Las fiestas euskaras de Bergara		Las consecuencias de una victoria		Los representantes baskos en	
Auzki (poesía).....		Kontuak.....	172	Madrid.....	312
La edad del mundo.....		Idea general de los Fueros...	177	Nuestro orgullo.....	313
Cuadros de la tierra (Pastoral)		Faenas campestres.....	182	Ganich ó El Paso de Roldan..	315
Camino de Bergara-Desde el tren		La memoria del P. Lapitz-en	183	Invento importante.....	316
La vocal A (continuación)....		Arízkun (Baztan).....	184	Kontuak.....	321
Horticultura (con grabados)...		Los tamboileros.....	186	El 2 de Mayo en Bilbao.....	326
¡Aurrera! (poesía).....		Trabaja y vencerás.....	187	Josecho! (poesía).....	326
El galopar de los tiempos....		Arbol bendito (poesía).....	187	Conferencia de don Arturo Cam-	
Fiestas baskas en Mundaka...		Kontuak.....	193	píón .....	327
Proverbios.....		Idea general de los Fueros (con-		La serenidad del heroísmo....	328
Euskaldunak eta Aritz zarra		tinuación).....	198	Efemérides baskas del mes de	
(poesía).....		La conferencia del Sr. Campión		Mayo.....	328
Hernalde.....		en el «Centro Basko» de San		¡Zer onra dan Gipuzkoatarrat-	
Vestimenta de la mujer baska		Sebastian.....	199	izatea! (poesía).....	329
en la antigüedad.....		Instantánea.....	200	Ganich ó el Paso de Roldan..	331
Lo que alimenta la comida....		Recuerdos del País Basko—Ga-		Gure Aritz (poesía).....	332
La vocal A (continuación)....		nich ó el Paso de Roldan...	201	De algunos pinchazos que se	
Kontuak.....		La Renta.....	202	dan al baskuenze.....	342
Tradiciones y consejos.....		Pinceladas de Baskonia.....	203	Un fraternal saludo.....	343
La banda «Paz y Labor» de Irun		Kontuak.....	209	Bai, pozik (poesía).....	343
Mendiyan (poesía).....		Bizi da ama euskera.....	215	Conferencia de don Arturo Cam-	
Sanatorio en Hendaya.....		Curiosidades euskaras—Aritmé-		píón (conclusión).....	344
El Santuario de Mués.....		tica baskongada.....	217	La ópera baskongada.....	346
Recuerdos del Eliseo.....		«Oroitza» (poesía).....	218	Ganich ó El Paso de Roldan..	347
Bizitza dontzu bat.....		Ganich ó el Paso de Roldan		Los baskos en Madrid.....	348
Nuestros hombres de letras....		(continuación).....	218	Biyozt (poesía).....	348
Lo que se debe beber.....		Nueva institución en Bilbao...	219	De algunos pinchazos que se	
La vocal A (continuación)....		Los códigos forales.....	230	dan al baskuenze.....	358
El origen de los baskos.....		El Centenario de Juan Crisóst-		Euskariana.....	359
Las pruebas del Telekino....		omo de Arriaga.....	231	El doctor José Lino Churrarin	360
Las lenguas populares.....		Conferencia de D. Arturo Cam-		Conferencia de don Arturo Cam-	
Beroak eta Loreak (poesía)...		píón (continuación).....	232	píón (continuación).....	362
Tierra Euskara á vista de pájaro		Eiztari baten gezurrak.....	233	Bizi gaitezen (poesía).....	363
Fantasia-Las Hadas Easonenses		Bizkaiko zarrak eta errromata-		Emazte ona (poesía).....	364
La fotografía en Buenos Aires		rrak (poesía).....	234	Alimentación de las gallinas en	
Tuya ó de la muerte (cuento).		Ganich ó el Paso de Roldan..	235	invierno.....	365
«Iritzi bat» (poesía).....		Curiosidades donostiarra—La		Kontuak.....	369
Nuestras grandes industrias—		linterior del puerto.....	236	Nuestro idioma.....	374
Las fábricas de construccio-		Los códigos forales (continuac.)	246	No basta.....	375
nes metálicas de Beasain....		Utilidad de los condimentos en		¡Maité! (poesía).....	375
La vocal A (continuación)....	107	las comidas.....	248	La Academia baskongada.....	376
Las Navidades en el caserío...	108	Alcoholismo.....	248	Notas euskaras.....	376
Gabon Kantak (poesía).....	118	San Sebastian (poesía).....	248	En alta mar.....	377
Cantabria.....	119	Conferencia de D. Arturo Cam-		Conferencia de don Arturo Cam-	
Euskal-Echea.....	120	píón (continuación).....	250	píón (continuación).....	378
Eskualdunak por el Dr. Carlos		El juego de pelota.....	252	Loriak (poesía).....	379
Pellegrini.....		Para las fiestas euskaras.....	252	Los baskos-americanos.....	380
El nacimiento.....	123	Kontuak.....	257	Irriñene (poesía).....	380

Páginas	Páginas	Páginas			
Nuestro idioma.....	390	¡Beti-bezela! (poesía).....	442	Las fiestas de San Fermín.....	492
Conferencia de don Arturo Campión (continuación).....	391	Descubridores y exploradores nabarros.....	443	Pelotarismo.....	492
Los viajes rápidos. El puerto de Pasajes.....	393	Por los pueblos de Bizkaya-Miravalles.....	443	El basko... moralizador.....	502
El genio basko.....	394	Los señores de Bizkaya.....	444	Las fiestas euskaras en San Sebastián.....	503
Ondárroa.....	395	Eup...! (poesía).....	444	Gernikako Arbola.....	506
La Liga Foral en Eibar.....	396	Cultivo del cardo.....	445	Ama eta Fueruak (poesía).....	507
Los tréboles.....	397	Kontuak.....	449	La catástrofe de Chile.....	508
Kontuak.....	401	21 de Julio de 1876.....	454	Curiosa ceremonia. El tributo de las tres vacas.....	508
Más sobre los pinchazos al baskuenze.....	406	Fueros que no se pueden abolir.....	454	Eup...! (poesía).....	508
Euskal-Echea-Su 2.º año económico.....	407	Pensamientos.....	455	Jamás.....	518
Egi bat (poesía).....	408	Monumento á los Fueros.....	456	Actos censurables.....	518
Proyecto altruista.....	409	Gure arbola santuario (poesía).....	456	Discurso del señor Campión en las fiestas euskaras de San Sebastián.....	519
Conferencia de don Arturo Campión (continuación).....	410	El orfeón donostiarra. Su regreso de París.....	457	Euskalduna.....	521
La costumbre de los chacolies. Mendian.....	411	Goyerri.....	458	Amezketak jolasak.....	523
Los pintores baskos en la Exposición de Madrid.....	411	La Academia baskongada.....	460	En honor de Berrio Ochoa.....	524
Micheletacho bat (poesía).....	412	Nuestro idioma.....	460	Mal de ojos en el ganado vacuno.....	525
Cría de cerdos para mataderos. Kontuak.....	413	Iparragirre-ri (poesía).....	460	Escuela de periodismo.....	534
Más sobre los pinchazos al baskuenze (conclusión).....	416	Métodos para arrancar troncos. Kontuak.....	465	Manifiesto de la Euskal-Echea.....	534
La lengua baska en París y el canto popular.....	422	Usarraga-Memorable <i>batsar-leku</i> gipuzkoano.....	470	Los baskos en Inglaterra.....	535
Solidaridad catalana. Los baskos en Barcelona.....	423	Recuerdos de la montaña. Tobera.....	472	Indalecio Bizkarrondo.....	536
Regionalismo.....	424	Eusko-escangia.....	473	A Sarasate (poesía).....	537
Fiesta baska en Madrid.....	425	Los efectos del frío.....	474	Epocas de la lengua baskongada.....	539
Ganich ó El Paso de Roldán.....	426	Juan de Uribe.....	474	Plantas forrajeras.....	541
Zazpiak Bat (poesía).....	427	Centro industrial.....	475	Suelos para los establos.....	542
Conferencia de don Arturo Campión (conclusión).....	428	Industrias baskongadas. Placencia de las armas.....	476	La casa baska.....	550
El ganso de Tolosa.....	429	Oroitzka. «Orfeón Donostiarra». ri (poesía).....	476	Ama euskerari.....	551
Kontuak.....	434	El engorde de animales para exposición.....	477	A propósito del toro.....	552
No basta (conclusión).....	438	Usarraga (conclusión).....	486	Una escena pintoresca.....	552
Euskal Echea.....	438	Las fiestas euskaras en San Sebastián.....	486	Legislación donostiarra.....	553
Nuestra mujer.....	440	Josechu.....	488	Triste recuerdo (con grabados).....	554
Euskal erriya (poesía).....	440	El baskuenze en Bilbao.....	488	Cadiz y Bilbao.....	555
Concurso de orfeones en París. Ganich ó El Paso de Roldán (conclusión).....	441	Opera baska. La Dama de Amboato.....	489	Fiesta típica.....	556
(conclusión).....	442	Eusko-escangia.....	489	El baskuenze.....	556
		Conferencias sobre Prehistoria. Beazun-tantoak (poesía).....	490	La Exposición Rural de Pamplona.....	557
			491	La casa baska.....	566
				Ez! ez zera aztuko! (poesía).....	567
				Ramón Artola.....	567
				Curiosidades euskaras.....	567
				Aurresku, por Marcos de Alcorta	560

## Índice de Grabados, Vistas y Obras de Arte

Páginas	Páginas	Página	
«Consuelo», escultura de Torquato Tasso.....	5	Vista parcial de Estella.....	135
Plaza Nueva - Vitoria (Alaba).....	7	El morro de Arica (Chile).....	136
Estancia Santa Rosa - Roldán (Santa Fe).....	14	Los baskongados como elemento de la sociabilidad Sud-Americana.....	138
Exposición-Fería en el Salto (República Oriental).....	15	Espinaca de Viñoffay.....	141
Exposición-Rural en Mercedes (R. O.).....	16	Expresión gráfica del valor de una vaca y sus productos según la edad.....	142
Artzaizcoa (La Pastora).....	21	Un colegio en plena Pampa.....	143
Hendaya.....	25	¡Ez! ez eskuratu! (Fuera de alcance).....	149
Nanclares de la Oca (Alaba).....	27	Bermeo.....	151
Grupos de cabras de Angora.....	29	«Las Sardineras» - (Cuadro de Ignacio Ugarte).....	153
Grupos de vacas de plantel.....	31	Grua de 35.000 kilos.....	155
Toros Devon.....	32	Uña (San Sebastián).....	156
Plaza Circular - Estatua de López de Haro (Bilbao).....	37	Arvejas Express.....	157
Deva (Gipúzkoa).....	42	Cómo se hizo el caballo.....	158
El ganado de corda en Ruddington Hall.....	46	Laurak-Bat.....	161
La avicultura en Ruddington Hall.....	48	«Tristura» (poesía y música).....	168
Beasain (Gipúzkoa) - Obras de la fábrica de construcciones metálicas.....	53	Chicos bañándose en la bahía de San Sebastián - (Cuadro de Ignacio Ugarte).....	172
Caballos en trilla.....	57	Achicoria á grandes raíces, de Bruselas.....	173
La pacificación de los bandos de Bizkaya. - Pintura mural de José Echenea.....	59	Riego automático de las plantas.....	173
Algodonero del Brasil.....	62	Exposición de frutas.....	174
El teatro de los Campos Elíseos de Bilbao.....	71	En el río Alto Uruguay (paisaje).....	175
Ermialde.....	73	Cachorros de tigres.....	176
Los concursos de bandas en Bilbao.....	74	Bi moskor - Dos borrachos (Cuadro de Ignacio Ugarte).....	181
		Faenas campesinas.....	183
		Mar del Plata - Boulevard marítimo.....	184

Páginas	Páginas	Páginas			
El orfeón donostiarra.....	187	Para medir la anchura de un río.....	316	Gallo de pelea, raza india.....	446
Paseo por el río Carabelas.....	188	Aplicación de la vacuna de		Buey gordo, premio de honor	
Gallina de Guinea.....	189	Behring.....	317	en París.....	447
Faenas campesinas - (Acarreando trigo).....	191	Vacas Lecheras.....	318 y 19	Pamplona — Monumento á los	
Carnero importado.....	192	Miquelete.....	325	Fueros.....	453
Casería de los alrededores de San Sebastián - (Cuadro de Ignacio Ugarte).....	198	En el alto de Igueldo—Cuadro de I. Ugarte.....	328	Casa-Ayuntamiento de Lekeitio	456
Beso de Sol poniente (óleo).....	200	La feria.....	330	Llegada del «Orfeón Donostiarra» á San Sebastian.....	457
Influencia de los sports.....	204	Clavo de calle.....	333	Métodos para arrancar troncos.	461
Tuberculosis bovina - pulmón de un buey enfermo.....	205	Cómo se toma el pulso en los animales.....	334	Lekeitio-Vista parcial del puerto	471
Faenas campesinas - Carreta con dos caballos.....	206	Cerde Berkshire.....	335	Centro industrial.....	475
Preparativos de caza (óleo).....	207	Lucha en el Centro Basko-Francés.....	337	Vaca gorda del Nivernais.....	377
«Banda Marcial» de Eibar.....	216	Partido de pelota en Sare.....	340	Grupo de novillos gordos - Premio de honor en Paris.....	478
Mozos de allende el Pirineo.....	219	«Amoriyuak» Amorios - Cuadro de I. Ugarte.....	341	Elurtea. (Nevada).....	485
Las mascaradas.....	220	Fuenterrabia.....	344	El baskuenze en Bilbao.....	488
Cabra domesticada.....	221	Pastores de Ochagabia.....	346	Conferencias de Prehistoria en la Facultad de Filosofía y Letras	490
Conservación de la uva.....	221	Vaca premiada.....	349	«Jai-Alai Moderno» de San Sebastian.....	492
«El Zanjón» - Mendoza (óleo).....	222	Llagas aftosas.....	350	Toro campeón Shorthorn en Chicago.....	494
Los ojos y cuellos de los avestruces.....	223	Escenas campesinas - Marcando Udadzeneko ikusbidea (paisaje de Otoño).....	352	Morneco Rambouillet, campeón internacional.....	495
Las grandes industrias bilbaínas, Fábr. de hojalata La Baskonia	231	Santurce-Esperando la sardina - Cuadro de I. Ugarte.....	357	Meditación.....	501
Vista general de Irún (Gipuzkoa)	233	Pamplona - Vista general del Manicomio Basko-Nabarro.....	363	San Sebastian - Plantación del retoño del Arbol de Gernika	503
Bailes de antaño - «El minué»	236	Cordillera, esponja ó higroma del codo.....	368	San Sebastian - Niños que tomaron parte en el festival..	504
El gorgojo, grandemente ampliado.....	237	Comederos para cerdos.....	366	San Sebastian - Concurso de irrintzilaris.....	504
Modelo de una jaula útil.....	237	Toro Campeón en Chicago.....	367	San Sebastian - Concurso de ganadería.....	505
Castración caballar.....	238	¡Noiz arte! - Hasta cuando! ..	378	San Sebastian - Alarde de bandas gipuzkoanas.....	505
El ácaro de las gallinas.....	238	Arizkun-Nabarra.....	376	Estatua de Iparragirre.....	506
Tierra de Curramalán.....	239	En alta mar.....	377	Gallinero modelo.....	509 y 510
Karidadea-Bajorelief de Mateo Alonso.....	249	Desterronando con la rastra de dientes elásticos, en Francia.....	381	Artzaia. Pastora.....	517
Igarondo (Tolosa).....	251	Desterronando con el escarificador, en Francia.....	382	Escuela Viteri en San Sebastián.....	520
Borrego atacado de lombriz.....	253	Los desterronamientos con el arado del país, en Francia.....	382	La peña del ballenero.....	522
Caballos percherones.....	254	Tori, maítia - Toma, querido (cuadro de Elsley).....	389	Iglesia de Elorrio.....	524
Arrancando uvas en Mendoza.	256	Recuerdos del Cantábrico (cuadro de Andrés Larraga).....	391	Paisaje de Elorrio.....	524
Bendición del Retorno del Arbol de Gernika.....	262	Plano del Puerto de Pasajes.....	393	Vegigones ó hidartrosis del garro.....	525
Nuevo Consultorio odontológico	265	Ondárroa.....	395	Gallina Polaca, platanda, de gran cresta.....	527
Modelos de establos.....	169	Tréboles.....	397	Labores de campo.....	528
Alfalfar.....	270	Cisticercosis.....	398	Iturriko izketak.....	533
Midiendo una mula.....	271	El arado en los Pirineos.....	409	Silueta de Sarasate.....	537
«Descansando» Orillas del Nervión, por Regidor.....	277	Mendian (cuadro de I. Ugarte).....	411	El arca de Noé.....	540
San Juan de Luz.....	280	Taca lechera.....	414	Trayecto que se supone recorrió el arca desde Tebas al monte Ararat.....	540
Chaoeli de los alrededores de Bilbao.....	283	Carnero campeón Oxford.....	415	Trébol de Panonia.....	541
Plano de los canales de navegación del Chaco.....	284	Arbitrária.....	421	» amarillo.....	542
Vaca Guernsey.....	286	Manifestación de la solidaridad catalana.....	424	Higado de ganso de Tolosa.....	543
Aldareak estaltzen aste santoan		Bailando el aurresku en el festival de Madrid.....	425	Sembradora mecánica.....	544
Simulacro de la flagelación de Cristo.....	293	Gansos machos de Tolosa.....	429	A orillas del Cantábrico.....	550
La oración del huerto.....	296	Gansos hembras .....	430	Banquete en honor de don Ezequiel P. Paz.....	551
Lectura de los textos sagrados		Gansos de Tolosa, tipo industrial Actinomicosis del maxilar inferior.....	430	Escena pintoresca.....	552
Notas sud-americanas - Valparaíso (Chile).....	298	Gallinas raza de Padua Holandesa.....	431	Toro campeón Hereford.....	557
La mosca langosticida.....	300	Nere biotzeko kutuna. (El tesoro de mi corazón).....	432	Carnero campeón Caras Negras.....	558
El Eland, la mejor carne del mundo.....	301	El orfeón donostiarra.....	437	Toro campeón Durham.....	558
Vacas Jutland.....	302	Miravalles.....	441	Carnero campeón Rambouillet.....	559
Gayarre en una escena de «La Favorita».....	303	Botrionicosis superficial del cuello.....	443	» Linogén.....	559
Berrobí.....	313		445	Sinistamena Baserrrian.....	565
Grupo de bellezas chilenas.....	314			Aurresku. Baile popular bascongado.....	568

## RETRATOS

Don Ramón Eseberri.....	22	Don Ildefonso de Irusta, director de la «Banda Marcial» de Eibar.....	216	Don José de Orieta.....	424
El P. Francisco Laphitz.....	88	Don Pedro de Sarasketa.....	216	» Teodoro de Arana.....	424
D. Francisco José Lopez (autor de la ópera «Aben»).....	65	Juan Crisóstomo de Arriaga.....	230	» Secundino de Etxea, director del «Orfeón Donostiarra».....	457
Monseñor Pedro Mugaburet, Arzobispo de Tokio.....	69	Fr. Eustoquio de Uriarte.....	245	Fray Nicolás Armentia, Obispo de La Paz (Bolivia).....	459
Don Gregorio Villafañe.....	128	Dr. Francisco A. de Berra.....	267	Don Anselmio de Guinea y Ugaldé.....	470
El general don Rafael Uribe y Uribe, Ministro de Colombia.....	140	Don Pedro Guimón.....	279	Andrés Juaristi (Sustarra).....	491
Don Adolfo G. de Urquijo.....	166	» Florencio de Basaldúa.....	284	Francisco Elorza (Barbero).....	491
Manuel Lechnera (Urballe).....	185	» Faustino M. de Lezica.....	345	Don Juan José Aramburu, director de la banda «Ordizia» de Villafañe.....	505
Adrián de Loyarte.....	203	» Tomás de Lasarte.....	364		
Felipe de Arrese y Beitia.....	218	Antón el de los cantares (cuadro de A. Guinea).....	406		